



## **\*\*LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN PARA HISPANOS\*\***



Entretener a los hispanoamericanos es un negocio importante. Los programas que se producen en español han sido dominados por pocas empresas como Univisión y Telemundo de NBC. Dentro de poco, la televisión vista por Internet ha traído a los hispanoamericanos la posibilidad de mirar varios canales de tele de países en donde se habla español. “Hace diez años, había aproximadamente catorce canales de televisión por cable que proveyeron la información a los hispanos. Hoy, hay aproximadamente cien obras que se producen,” dice César Conde, presidente de Univisión. Recientemente, Fox y RCN Televisión de Colombia empezaron una **estación de red** (*network station*) de transmisión en español que se llama “MundoFox.” Univisión todavía es la estación de red hispana más popular, vencida durante el horario de máxima audiencia solo por cuatro estaciones de red de lengua inglesa—ABC, NBC, CBS y Fox. Univisión se dirige hacia los hispanos de origen mexicano, quienes se componen dos tercios de la población hispana en América. Las compañías responden por proveer subtítulos en inglés para los programas en español. También, producen más programas que se dirigen hacia los hispanos, pero en inglés. Muchas de las estaciones de habla español ahora producen programas populares que son semejantes a los programas equivalentes en inglés. Alguno de estos programas incluye *Va Por Ti*, comparable con *The Voice*, *Noche Latina*, comparable con *Dancing with the Stars*, y *Despierta América*, comparable con *Good Morning America*. Recientemente, el creador y un juez de *American Idol*, Simon Cowell, anunció unos planes para formar *La Banda*, una nueva serie de competencias de Univisión para buscar el próximo grupo musical juvenil latino.

- 1) Los dos canales de televisión hispanohablante más populares son \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.
- 2) ¿Cuáles son algunos programas de televisión que son semejantes a los en inglés?
- 3) Hoy día, hay aproximadamente \_\_\_\_\_ canales de televisión en español.
- 4) Dos tercios de la población hispana en los Estados Unidos son \_\_\_\_\_.
- 5) ¿Cuál es el propósito del programa de televisión, *La Banda*?



## \*\*LA PUBLICIDAD BILINGÜE\*\*



Conectar con los hispanos es más que solo hablar su idioma. Los hispanos también se alcanzan por la publicidad en una manera relevante cultural. Según un estudio, los hispanos fueron preguntados si creían que debería haber más anuncios dirigidos hacia las audiencias hispanas. De esta encuesta (*survey*), 67% estaban de acuerdo, comparado con 63% en el 2010. Cuando se preguntó si los hispanos apreciaron cuando los negocios les comunicaron en español, 84% estaban de acuerdo. El Censo del 2010 se les despertó a muchas compañías de los medios de comunicación. El Censo demostró que 51 millones de estadounidenses, o 16% de la población son hispanos. Entre el 2000 y el 2012, el número de hispanos en los Estados Unidos creció por aproximadamente 55%, casi cuatro veces la tasa de crecimiento (*growth rate*) de la población general. No obstante, los anunciantes pagan la mitad del precio promedio por anuncios breves en la televisión hispana. Esto es mayoritariamente debido al hecho de que el sueldo promedio (*average salary*) de las familias hispanas, \$40,000, es un tercio bajo el promedio de los demás hogares (*homes*) estadounidenses. También, la edad mediana de las familias hispanas es típicamente menor que la de otras familias. Así, muchos anuncios en español son dirigidos hacia la gente menor. Según el Centro Selig de Crecimiento Económico, los hispanos gastan casi \$1.2 trillones, un incremento (*rise*) de 146% del 2000. También, gastan mucho más en cosas como la ropa y los alimentos.

- 1) ¿En qué idioma prefieren comunicarse los hispanos?
- 2) Entre los años 2000 y 2012, el número de hispanos en los Estados Unidos creció por aproximadamente \_\_\_\_\_ por ciento.
- 3) ¿Por qué pagan menos los anunciantes por unos anuncios en la televisión hispana?
- 4) Los hispanos gastan mucho dinero por comprar \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.
- 5) El sueldo promedio de las familias hispanas es \_\_\_\_\_.



## \*\*LOS DEPORTES TELEVISADOS\*\*



Los canales de deportes siempre han sido atractivos para los hispanos, pero la competencia por los derechos es feroz. Telemundo pagó aproximadamente \$600 millones por los derechos de estrenar (*show*) la Copa Mundial de los años 2018 y 2022, casi doble lo que Univisión pagó en el 2014. Lino García de ESPN, quien dirige el canal de habla español, *ESPN Deportes*, dice que tales canales dependen mucho de ganar los derechos para mostrar el fútbol. Esto es debido al hecho de que la audiencia hispana espera ver el fútbol. Además, los precios para estrenar los partidos europeos han crecido (*grown*) mucho también. *ESPN Deportes* empezó en julio del 2001 cuando ESPN y Béisbol de las Ligas Mayores empezaron a ofrecer transmisiones del derbi de jonrones y otros partidos de fútbol americano especiales de los domingos. Ahora ofrece cobertura (*coverage*) de 24 horas de deportes en español para más de 5.5 millones de hispanohablantes. El programa más popular es *SportsCenter*. Se enfoca mayoritariamente en las noticias y los cuentos relevantes culturales y ofrece análisis detallado (*detailed*) y los juegos más memorables de varios partidos que se lanzan hacia el espectador típico hispano. Una red corriente principal, NBC, empezó un movimiento enorme de habla español con los deportes en febrero del 2015 por transmitir el Super Tazón en español.

- 1) ¿En qué canal estrenará la Copa Mundial en los años 2018 y 2022?
- 2) ¿Cuál es el deporte más popular entre los hispanos?
- 3) En el 2015, NBC transmitió \_\_\_\_\_ en español por primera vez.
- 4) ESPN Deportes ofrece cobertura de \_\_\_\_\_ horas de deportes en español para más de \_\_\_\_\_ millones de hispanohablantes.
- 5) Explica en tus propias palabras el programa de tele, *SportsCenter*.



## \*\*LAS TELENOVELAS\*\*



Las telenovelas (*soap operas*) son una gran parte de la televisión en Latinoamérica y ahora en los Estados Unidos. Una telenovela en los Estados Unidos quizás se estrene por años, pero en Latinoamérica, normalmente no duran más de seis meses a un año. Se producen las telenovelas por la América del Norte y la América del Sur, desde México hacia la Argentina, aunque todos los países ofrecen un estilo diferente. De los 25 mayores programas vistos por audiencias hispanas durante el horario de máxima audiencia, 23 son telenovelas o telerrealidades en las que se hablan español, según Telemundo. Univisión trae las telenovelas de México mientras Telemundo produce sus propias telenovelas que satisfacen a los hispanohablantes en el Caribe. *El Jardinero*, una nueva telenovela sobre un inmigrante ilegal que vive en Los Ángeles y *Yo Soy El Artista*, una nueva telenovela sobre una búsqueda (*search*) de talentos ambos son programas que pretenden alcanzar (*reach*) a nuevos espectadores.

1) ¿Por cuánto tiempo duran (normalmente) las telenovelas en Latinoamérica?

---

¿En los Estados Unidos? \_\_\_\_\_

2) ¿De qué se trata *El Jardinero*?

3) Se producen las telenovelas en \_\_\_\_\_ y en \_\_\_\_\_.

---

4) Explica cómo sabes que las telenovelas son muy populares entre los hispanos.

---

<http://corporate.univision.com/2014/09/culture-as-important-as-ever-with-hispanics/>

<http://www.economist.com/news/business/21568429-media-companies-are-piling-hispanic-market-will-it-pay-lights-camera>

<http://www.bellaonline.com/articles/art40221.asp>

<http://www.mediabizbloggers.com/simon-applebaum/Upfront-Reviews-Univision-Telemundo-mun2-ESPN-Deportes-Discovery-US-Hispanic-Nuvo-TV-Estrella-TV-Simon-Applebaum.html>